

# *dyras*

**PT-JSB-979S**



HU .....	3
GB .....	15
DE .....	27
CZ .....	39
HR .....	51
SK .....	63
SI.....	75

Használati útmutató

# *dyras*

Dekopírfűrész  
Modell: PT-JSB-979S



**Kérjük, használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót!**

## FONTOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

- Olvassa el a mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást és specifikációt!
- Ezt a készüléket gyermekek nem használhatják!
- A munkaterületet mindig tartsa tisztán és legyen jól megvilágítva!
- Ne üzemeltesse a gépet robbanásveszélyes helyen, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.
- Ne engedje közel a működő géphez a gyermekeket és a közelben tartózkodókat!
- Ne tegye ki a gépet esőnek vagy nedves környezetnek!
- Ne használja a gépet, amikor fáradt, vagy amikor alkohol vagy gyógyszer befolyása alatt áll!
- Mindig használjon védőfelszerelést! Mindig viseljen szemvédőt!
- Kerülje el az eszköz véletlen elindítását! Mindig győződjön meg arról, hogy az eszköz be-/kikapcsoló gombja kikapcsolt állásban van, mielőtt az akkumulátort csatlakoztatja!
- A gép bekapcsolása előtt távolítsa el minden beállításhoz használt szerszámot a gép mellől!
- Ne nyúljon át a gépe fölétt/alatt! Mindig ügyeljen az egyensúlyra és a gép biztonságos fogására!
- Ne hordjon laza ruhát vagy ékszereket használat közben! Tartsa távol a géptől a haját, ruháját és kesztyűjét!
- Ne erőltesse a gépet!
- Ne használja a gépet, ha a be-/kikapcsoló gomb nem működik!
- Ellenőrizze a mozgó alkatrészek beállítását, illeszkedését, az alkatrészek sérülését és minden olyan állapotot, mely befolyásolhatja a gép működését! A gép sérülése esetén használat előtt javíttassa meg!
- Ügyeljen rá, hogy a penge mindig éles és tiszta legyen!

- A gépet csak szakszervizzel, kizárólag azonos cserealkatrészek felhasználásával javíttassa meg!
- Ne érintse meg a pengét mozgás közben, mert vágásokat és égési sérüléseket is okozhat!
- Mindig erősen fogja meg a szerszám fogantyúit! Ellenkező esetben a keletkező ellenerő pontatlan és akár veszélyes működést eredményezhet!
- Soha ne érintse meg a mozgó alkatrészeket. Soha ne helyezze kezét, ujjait vagy más testrészeit a szerszám mozgó részeinek közelébe!
- Soha ne működtesse a gépet a védőelemei nélkül!
- Ne használja a gépet, ha a ház vagy a fogantyú sérült!
- Győződjön meg arról, hogy a pengét és a tartozékokat biztonságosan rögzítette a szerszámhoz!
- Tartsa tisztán az eszköz szellőzőnyílásait!
- Soha ne hagyja a gépet felügyelet nélkül működni!
- Csak a gyártó által javasolt akkumulátort és akkumulátor töltőt használja a szerszámhoz!
- Amikor nem használja az akkumulátort, tartsa távol más fémtárgyaktól, mint például gemkapcsok, érmék, kulcsok, szögek, csavarok, mert ezek összekapcsolhatják az akkumulátort!
- Ha megsérül az akkumulátor, folyadék folyhat ki belőle; kerülje a folyadékkal való érintkezést! Ha véletlenül érintkezik vele, öblítse le vízzel. Ha a folyadék szembe kerül, mossa ki és azonnal forduljon orvoshoz!
- Ne használjon sérült akkumulátort vagy töltőt!
- Ne tegye ki az akkumulátort tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek!
- Az akkumulátor töltéséhez kövesse a használati utasítást és ne töltsen és ne használja az akkumulátort a megadott hőmérsékleti tartományon kívül!

## A KÉSZÜLÉK FELÉPÍTÉSE

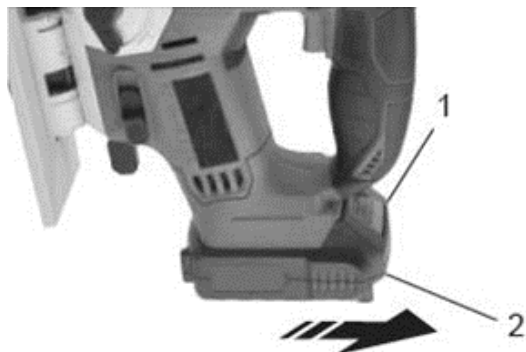


1. Reteszelő gomb
2. Kioldó gomb
3. Szemvédő
4. Fűrészlap befogó
5. Rezgésszám állító
6. Talp
7. Por elvezető csatlakozás
8. Akkumulátor (NEM tartozék!)

### Kiegészítők

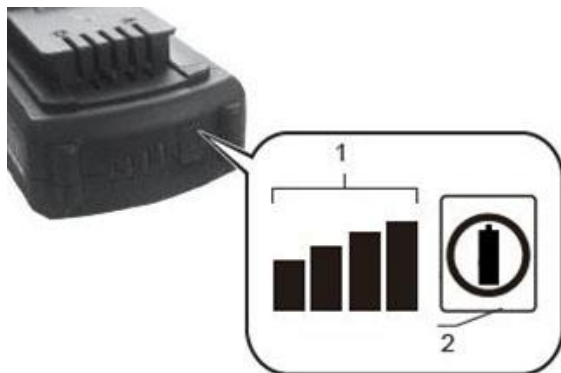
- 1 db fűrészlap fa vágásához
- 1 db fűrészlap fém vágásához
- 1 db vákuum adapter
- 1 db vonalzó

## AZ AKKUMULÁTOR CSATLAKOZTATÁSA



1. Kioldó gomb
  2. Akkumulátor
- Az akkumulátor kizárólag csak a kompatibilis Dyras 18V-os szerszámokkal és töltővel használható!
  - Ne erőltesse az akkumulátort csatlakozáskor, mérsékelt erővel nyomja azt!
  - Csatlakoztassa az akkumulátort a szerszámhoz úgy, hogy az a helyére kattanjon!
  - Nyomja meg az akkumulátor leválasztó gombot és vegye le az akkumulátort a szerszámról!

# AKKUMULÁTOR TÖLTÖTTSÉGI SZINT



1. Töltöttségi szintjelző
2. Töltés ellenőrző lámpa

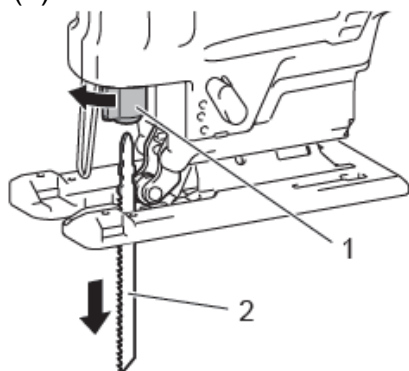
Nyomja meg a Töltés ellenőrző lámpát a töltöttségi szint megjelenítéséhez!

Jelzőfény	Töltöttségi szint
■ ■ ■ ■	75-100%
■ ■ ■ □	50-75%
■ ■ □ □	25-50%
■ □ □ □	0-25%

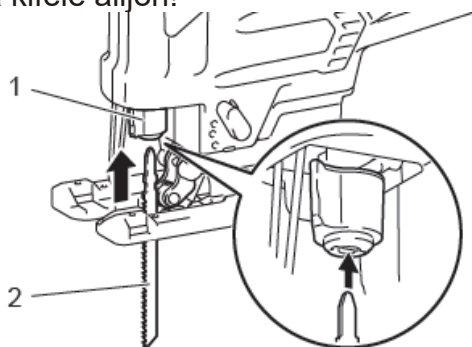


## A FŰRÉSZLAP BEHELYEZÉSE

- Távolítsa el az akkumulátort, mielőtt behelyezné a fűrészlapot!
1. A fűrészlap eltávolításához forgassa el a fűrészlap tartó részt az ábrának megfelelően (1), majd húzza ki a fűrészlapot (2)!



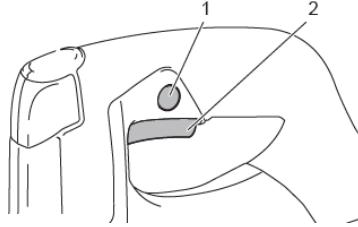
2. Helyezze be az új fűrészlapot, ügyelve, hogy a fűrész fogazata kifelé álljon!



3. Ezután engedje vissza a fűrészlap tartó részt! Amennyiben nem illeszkedik vissza teljesen a helyére, úgy igazítsa meg a fűrészlapot és utána engedje vissza a tartót!

## HASZNÁLAT

- Győződjön meg arról, hogy a készülék kikapcsolt állapotban van!
- Csatlakoztassa az akkumulátort a készülékhez!
- Helyezze a fűrészlapot a vágandó felület elé!
- A szerszám bekapcsolásához nyomja meg a Reteszelő gombot! Ekkor az eszköz készenléti módba kapcsol.



1. Reteszelő gomb  
2. Kioldó

- Ügyeljen rá, hogy indításkor a fűrészlap ne érintkezzen a vágandó felülettel és várjon, amíg a lap eléri a teljes sebességet!
- A szerszám indításához készenléti módban nyomja be a Kioldó gombot!
- Lassan vágjon a munkadarabba és óvatosan mozgassa a szerszámot az előre kijelölt vágási vonal mentén!
- A szerszám leállításához engedje el a Kioldó gombot! Ekkor a szerszám készenléti üzemmódba vált.
- A kikapcsoláshoz nyomja meg készenléti üzemmódban a Reteszelés gombot!

**Sebesség beállítása:** A Kioldó gomb segítségével tudja állítani a sebességet. Minél erősebben nyomja a Kioldót, annál gyorsabban mozog a fűrészlap.

A folyamatos működéshez nyomja meg a Kioldó gombot, majd a reteszelő gombot. Leállításhoz nyomja meg a Kioldó gombot, majd engedje el.

## REZGÉSSZÁM BEÁLLÍTÁS

A megfelelő vágási eredményhez a rezgésszámot a következő ajánlás szerint lehet beállítani:

Pozíció	Rezgés	Anyagok
0	nincs	Lágy- és rozsdamentes acél, műanyag vágáshoz
		Fa és rétegelt lap tiszta vágásához
I	alacsony	Lágy acél, alumínium és kemény fa vágásához
II	közepes	Fa és rétegelt lap vágásához
		Alumínium és lágy acél gyors vágásához
III	magas	Fa és rétegelt lap gyors vágásához

**Figyelem!** Fém vágásakor mindig használjon megfelelő hűtőfolyadékot (olajat)! Ennek elmulasztása jelentős kopást okozhat a fűrészlapon. A munkadarab alját hűtőfolyadék helyett zsírozással is lehet hűteni.

## VILÁGÍTÁS BEKAPCSOLÁSA

A szerszám elején található egy lámpa, mely a munkadarabot világítja meg a fűrészlap előtt, ezzel könnyebbé téve a munkát. A Lámpa be-/kikapcsolásához nyomja meg a reteszelő gombot!

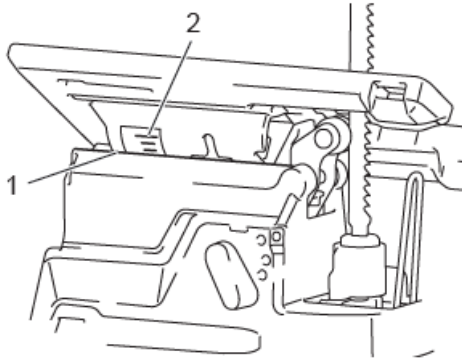
**Megjegyzés:** Ha a készülék túlmelegedik, a lámpa elkezd villogni. Hagyja teljesen lehűlni a szerszámot, mielőtt újra használja azt!

## BELSŐ VÁGÁS

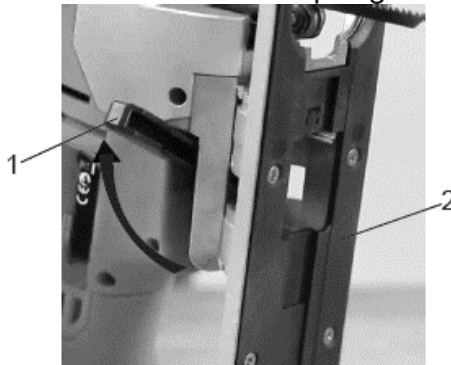
A belső kivágásokhoz, aminél nincs a munkadarab széléről indított vágás, fúrjon elő egy minimum 12 mm vagy annál nagyobb átmérőjű kezdő furatot. A vágás megkezdéséhez helyezze a fűrészlapot ebbe a furatba.

## FERDE VÁGÁS BEÁLLÍTÁSA

- A talp döntésével bármilyen ferdeszöget tud vágni 0-45° között (bal/jobb irányba is).
- Győződjön meg arról, hogy a szerszám kikapcsolt állapotban van és az akkumulátort eltávolította a beállítás előtt!
- Lazítsa meg a talp alján található csavart!
- Döntse az alapot a kívánt szög eléréséig! A készülékházon található beosztás segítségével tudja a pontos szöget beállítani (1. Készülékház széle; 2. Beosztás).



- Ezután állítsa vissza a kart a talp rögzítéséhez!



## **KARBANTARTÁS**

- Ügyeljen rá, hogy a szemvédőbe, légrésekbe és a motorházba a lehető legkevesebb por jusson!
- Törölje le a készüléket egy tiszta ruhával, vagy fújja ki a port és a szennyeződésekét alacsony nyomású sűrített levegővel. A túlzott mennyiségű fémpor a belső alkatrészekből származó elektromosságának a szabadon lévő fémrészekre történő átvezetését eredményezheti.

## **TISZTÍTÁS**

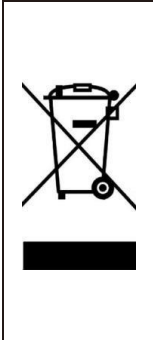
- Válassza le az akkumulátort a szerszámról és győződjön meg arról, hogy a fűrészkikapcsolt állapotban van!
- A tisztításhoz használjon enyhén nedves ruhát!
- Ne használjon súrolószereket, mert ezek károsíthatják a burkolatot!
- Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön nedvesség a készülékbe!
- Tisztítás után törölje át a készüléket száraz ruhával!
- Törölje le az akkumulátort egy száraz, vagy enyhén nedves ruhával! Ne használjon vizes ruhát!
- Ne használjon oldószert vagy maró, súroló hatású tisztítószert!
- Minden használat után tisztítsa meg az akkumulátor csatlakozóit és a kioldógombot!
- Ne tisztítsa a csatlakozókat éles tárgyakkal vagy azok beleszúrásával, például csavarhúzóval!
- A nehezen hozzáférhető helyeken lévő szennyeződések sűrített levegővel távolíthatja el (max 3 bar)!
- Rendszeresen ellenőrizze a kötőelemeket, csavarokat, hogy nem lazultak-e meg! Ha meglazultak, csavarja vissza!
- Tárolja az akkumulátort száraz, fagymentes, jól szellőző helyen, maximum 40°C-os hőmérsékleten!

## MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség	DC 18V
Lökethossz	20 mm
Névleges sebesség	max. 2700/perc
Ferde vágás szöge	0-45°
Max vágási mélység	Fa: 80 mm
	Fém: 5 mm

## HULLADÉKKEZELÉS

### Használt elektromos és elektronikus berendezések megsemmisítése



Ez a jelzés a terméken és a csomagoláson azt jelzi, hogy tilos háztartási hulladék közé dobni a már nem használt terméket, mivel kifejezetten környezetszennyező. További részletekkel kapcsolatban érdeklődjön a helyi hatóságnál. Ez a jelzés az Európai Unió teljes területére érvényes. Amennyiben az Európai Uniót kívül szeretné megsemmisíteni a terméket érdeklődjön az ezzel kapcsolatos szabályzásokról a helyi hatóságnál.

Gyártó/Importőr: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

## A CE SZIMBÓLUM



A CE jelölés azt hivatott jelezni, hogy a termék a rá vonatkozó európai uniós előírásoknak megfelel és szabadon forgalmazható az Európai Unió területén.

Instruction manual

# *dyras*

Jig saw

Model: PT-JSB-979S



**Before using this device, please read the instruction manual carefully.**

## **IMPORTANT SAFETY INFORMATION**

- Read all safety warnings, instructions and specifications provided with this battery.
- This appliance shall not be used by children.
- Keep the work area clean and well lit.
- Do not operate machines in explosive atmosphere, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.
- Keep children and bystanders away while operating a machine.
- Do not expose machines to rain or wet conditions.
- Do not use a machine while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Use safety equipment. Always wear eye protection.
- Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before connecting the battery pack.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the machine on.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.
- Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.
- Do not force the machine.
- Do not use the machine if the switch does not turn it on and off.
- Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the machines operation. If damages, have the machine repaired before use.
- Keep cutting tools sharp and clean.
- Have your machine serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.
- Do not touch the blade while in motion, it may cause cuts and burns.
- Always hold the body handle and side handle of the power tool firmly. Otherwise, the counterforce produced may



result in inaccurate and even dangerous operation.

- Never touch moving parts. Never place your hands, fingers or other body parts near the tool's moving parts.
- Never operate without all guards in place.
- Do not use power tools if the plastic housing or handle is cracked.
- Blades and accessories must be securely mounted to the tool.
- Keep motor air vent clean.
- Never leave tool running unattended.
- Use power tools only with specifically designated battery packs and battery charger.
- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.
- Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.
- Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.
- Do not expose battery pack or tool to fire or excessive temperature.
- Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.

## DESCRIPTION OF PARTS

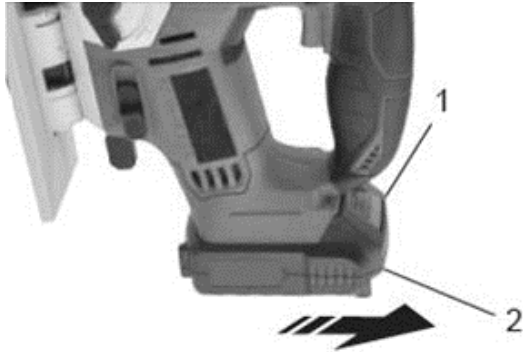


1. Lock button
2. Switch trigger
3. Eye protector
4. Blade holder
5. Pendulum lever
6. Shoe
7. Dust extraction connection
8. Battery pack (NOT included!)

### Accessories

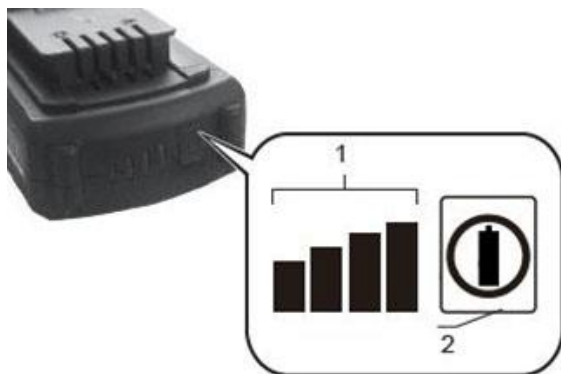
- 1 pc blade for wood cutting
- 1 pc blade for metal cutting
- 1 pc vacuum adapter
- 1 pc guide ruler

## CONNECT THE BATTERY







1. Release button
  2. Battery pack
- This battery pack is intended for use only with a compatible Dyras 18V power tools and charger.
  - Do not force the battery when connecting it, please use moderate pressure.
  - Connect the battery to the battery socket on the tool so that it clicks into place.
  - Press the battery release button and remove the battery from the tool.

## BATTERY CHARGE LEVEL



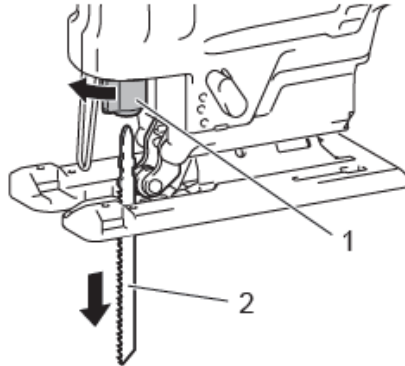
1. Indicator lamps
2. Check button

Press the check button on the battery pack to indicate the remaining capacity.

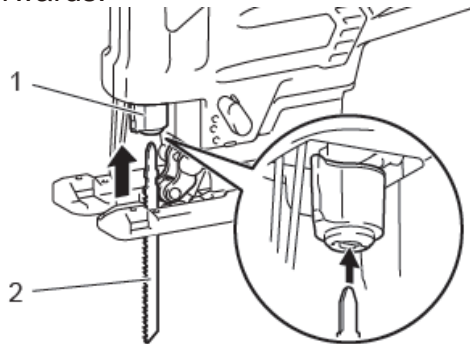
Indicator lights	Remaining capacity
	75-100%
	50-75%
	25-50%
	0-25%

## INSERTING THE SAW BLADE

- Remove the battery before inserting the saw blade!
1. To remove the jig saw blade rotate the saw blade holder as shown in the picture (1) then pull out the saw blade (2).



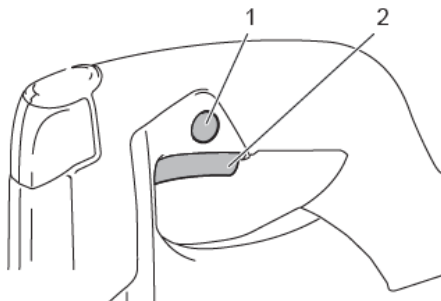
2. Insert the new saw blade, making sure that the saw teeth facing forwards.



3. Then release the saw blade holder. If it does not fit completely back into place, adjust the saw blade and then release the holder.

## USING THE DEVICE

- Make sure that the device is switched off.
- Connect the battery pack to the device.
- Place the saw in front of the surface to be cut.
- Press the Lock button to switch the tool on. The tool will then switch to standby mode.



1. Lock button
2. Switch trigger

- Make sure that the saw blade does not touch the workpiece when starting and wait until the blade reaches full speed!
- To start the tool, pull the switch trigger in standby mode.
- Then cut slowly into the workpiece and move the tool carefully along the previously marked cutting line.
- To stop the tool, release the switch trigger. The tool turns into standby mode.
- To turn off the tool, press the Lock button in standby mode.

**Adjust the speed:** The tool speed can be adjusted by pressing the switch trigger in different power. The speed will be faster if you press harder.

For continuous operation, pull the switch trigger in the standby mode, and then push in the Lock button. To stop the tool, pull the switch trigger fully and then release it.

## PENDULUM STROKE SETTING

For optional cutting results it is necessary to adjust the pendulum stroke knob as following recommendation:

Position	Pendulum	Materials
0	no vibr.	For cutting mild steel, stainless steel and plastics
		For clean cuts in wood and plywood
I	small	For cutting mild steel, aluminium and hard wood
II	medium	For cutting wood and plywood
		For fast cutting in aluminium and mild steel
III	large	For fast cutting in wood and plywood

**Caution!** Always use a suitable coolant (cutting oil) when cutting metal. Failure to do so can cause significant wear on the saw blade. The bottom of the workpiece can also be cooled by greasing instead of coolant.

## FRONT LAMP

The front of the tool has a light that illuminates the workpiece in front of the blade, making it easier to work with. To turn the lamp on/off, push the Lock button.

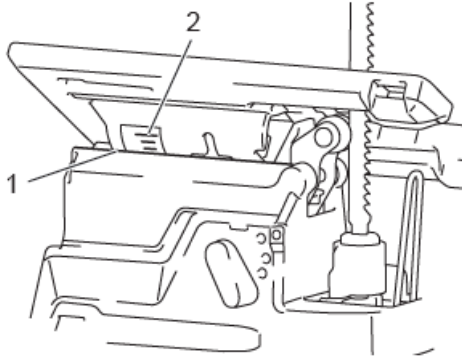
**Note:** If the tool is overheated, the lamp flickers. Cool down the tool completely before operating it again.

## INTERNAL CUT

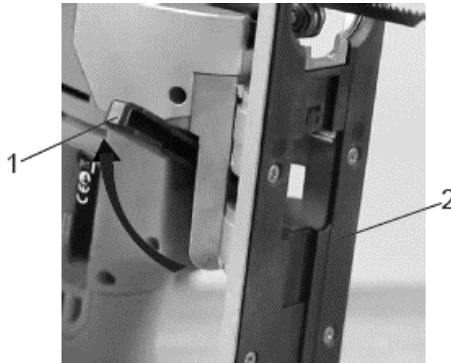
For internal cutouts without a lead-in cut from an edge, pre-drill a starting hole 12 mm or more in diameter. Insert the jig saw blade into this hole to start your cut.

## ADJUSTMENT FOR THE BEVEL CUT

- With the base tilted, you can make bevel cuts at any angle between 0° and 45° (left or right).
- Make sure that the tool is switched off and the battery pack is removed before tilting the base.
- Loosen the bolt on the back of the base.
- Tilt the base until the desired bevel angle is obtained. The edge of the housing indicates the bevel angle by graduations (1. Edge; 2. Graduations).



- Then return the lever to secure the base.





## **MAINTENANCE**

- The eye protector, air slits and motor housing should be kept as free of dust and dirt as possible.
- Rub off the device with a clean cloth or use compressed air at a low pressure to blow out any dust or dirt. Excessive amounts of metal dust may result in electricity from the internal components being conducted on to exposed metal parts.

## **CLEANING AND CARE**

- Remove the mains plug from the socket and ensure that the On/Off is not locked in place with the locking button.
- For cleaning, use a slightly damp cloth.
- Do not use any additional abrasive materials as these may damage the plastic housing.
- Ensure that moisture does not get into the machine.
- After cleaning, wipe the device with a dry cloth.
- Wipe the battery pack with a dry or slightly damp cloth. Do not use a wet cloth.
- Do not use detergent that contains solvent or corrosive, abrasive additive.
- Clear the battery connection terminals and the release button of dust and dirt after each use.
- Do not clean terminals by inserting sharp objects in them, such as screwdrivers and other similar objects.
- Stubborn contamination in areas hard to access can be removed with compressed air (max. 3 bar).
- Regularly check all fasteners, screws and bolts to make sure that they are tight.
- Store the battery pack in a dry, frost-free, well-ventilated place with a temperature of no more than 40°C.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Rated voltage	DC 18V
Length of stroke	20 mm
No load speed	max. 2700/min
Bevel cutting range	0-45°
Max cutting capacity	Wood: 80 mm
	Metal: 5 mm

## WASTE MANAGEMENT

### Correct Disposal of this product



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

Manufacturer/Importer: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

## THE CE SYMBOL



The CE mark is intended to indicate that the product complies with the relevant European Union standards and can be freely marketed in the European Union.

## Bedienungsanleitung

# dyras

Pendelhubstichsäge  
Modell: PT-JSB-979S



**Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durch!**

## **WICHTIGE SICHERHEITSINFORMATIONEN**

- Lesen Sie alle enthaltenen Sicherheitshinweise, Anweisungen und Spezifikationen!
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden!
- Halten Sie den Arbeitsbereich immer sauber und gut beleuchtet!
- Betreiben Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.
- Lassen Sie Kinder oder andere Personen in der Umgebung nicht in die Nähe des Geräts kommen!
- Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen oder feuchten Umgebungen aus!
- Benutzen Sie die Maschine nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol oder Medikamenten stehen!
- Verwenden Sie immer eine Schutzausrüstung! Tragen Sie immer einen Augenschutz!
- Vermeiden Sie ein versehentliches Einschalten des Geräts! Vergewissern Sie sich immer, dass die Ein-/Aus-Taste des Geräts in der Position „Aus“ steht, bevor Sie den Akku anschließen!
- Entfernen Sie vor dem Einschalten des Geräts alle für die Einstellung verwendeten Werkzeuge aus der Nähe des Geräts!
- Greifen Sie nicht über/unter das Gerät! Achten Sie immer auf ein gutes Gleichgewicht und einen sicheren Halt am Gerät!
- Tragen Sie bei der Anwendung keine lose Kleidung oder Schmuck! Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe vom Gerät fern!
- Setzen Sie das Gerät nicht unter Druck!
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Ein-/Aus-Taste nicht funktioniert!

- Überprüfen Sie die Ausrichtung und den Sitz der beweglichen Teile, Schäden an Teilen und alle Bedingungen, die den Betrieb des Geräts beeinträchtigen könnten! Wenn das Gerät beschädigt ist, lassen Sie es vor der Benutzung reparieren!
- Achten Sie darauf, dass die Klinge immer scharf und sauber ist!
- Lassen Sie das Gerät nur von einem Fachbetrieb reparieren, der ausschließlich identische Ersatzteile verwendet!
- Berühren Sie die Klinge nicht, während sie sich bewegt, da dies zu Schnittverletzungen und Verbrennungen führen kann!
- Halten Sie die Griffe des Werkzeugs immer fest! Andernfalls kann die entstehende Gegenkraft zu ungenauem und sogar gefährlichem Betrieb führen!
- Berühren Sie niemals bewegliche Teile! Halten Sie niemals Ihre Hände, Finger oder andere Körperteile in die Nähe der beweglichen Teile des Werkzeugs!
- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne ihre Schutzteile!
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Gehäuse oder der Griff beschädigt ist!
- Vergewissern Sie sich, dass die Klinge und das Zubehör fest mit dem Werkzeug verbunden sind!
- Halten Sie die Lüftungsschlitze des Geräts sauber!
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt laufen!
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Akkus und Ladegeräte!
- Wenn der Akku nicht benutzt wird, halten Sie ihn von anderen Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben usw. fern, die eine Verbindung von einem Anschluss zum anderen herstellen können.
- Wenn der Akku beschädigt ist, kann Flüssigkeit aus ihm austreten; vermeiden Sie den Kontakt mit Flüssigkeit!

Wenn Sie versehentlich damit in Berührung kommen, spülen Sie es mit Wasser ab. Wenn die Flüssigkeit in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie aus und suchen Sie sofort einen Arzt auf!

- Verwenden Sie keine beschädigten Akkus oder Ladegeräte!
- Setzen Sie den Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus!
- Befolgen Sie zum Laden des Akkus die Anweisungen und laden oder verwenden Sie den Akku nicht außerhalb des angegebenen Temperaturbereichs!

## AUFBAU DES GERÄTS

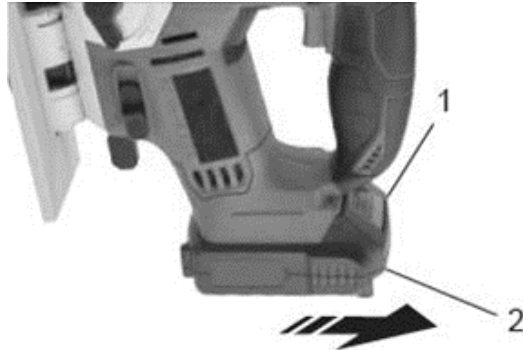


- |                    |                               |
|--------------------|-------------------------------|
| 1. Sperrtaste      | 5. Schwingungszahl-Einsteller |
| 2. Freigabetaste   | 6. Sohle                      |
| 3. Augenschutz     | 7. Anschluss für Absaugung    |
| 4. Sägeblattklemme | 8. Akku (NICHT enthalten!)    |

### Zubehör

- 1 Sägeblatt zum Schneiden von Holz
- 1 Sägeblatt zum Schneiden von Metall
- 1 Vakuum-Adapter
- 1 Lineal

## ANSCHLUSS DES AKKUS



1. Freigabetaste
2. Akku

- Der Akku kann nur mit kompatiblen Dyras-18-V-Werkzeugen und Ladegeräten verwendet werden!
- Schließen Sie den Akku nicht mit Gewalt an, sondern mit mäßigem Druck!
- Schließen Sie den Akku so an das Gerät an, dass er einrastet!
- Drücken Sie die Taste zum Trennen des Akkus und nehmen Sie den Akku aus dem Gerät!

## LADEZUSTAND DES AKKUS



1. Anzeige für niedrigen Füllstand
2. Ladekontrollleuchte

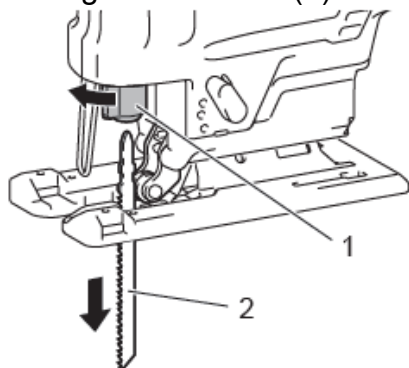
Drücken Sie die Ladekontrollleuchte, um den Ladezustand anzuzeigen!

Leuchte	Ladezustand
■ ■ ■ ■	75 bis 100 %
■ ■ ■ □	50 bis 75 %
■ ■ □ □	25 bis 50 %
■ □ □ □	0 bis 25 %

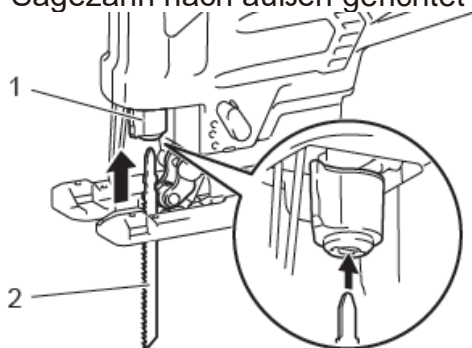


## EINSETZEN DES SÄGEBLATTS

- Nehmen Sie den Akku heraus, bevor Sie das Sägeblatt einsetzen!
1. Um das Sägeblatt zu entfernen, drehen Sie den Sägeblatthalter wie in der Abbildung gezeigt (1) und ziehen Sie dann das Sägeblatt heraus (2)!



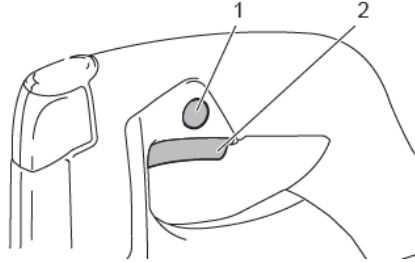
2. Setzen Sie das neue Sägeblatt ein und achten Sie darauf, dass der Sägezahn nach außen gerichtet ist!



3. Bringen Sie dann den Sägeblatthalter wieder an! Wenn die Halterung nicht vollständig einrastet, stellen Sie das Sägeblatt ein und senken Sie die Halterung dann wieder zurück!

## VERWENDUNG

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist!
- Schließen Sie den Akku an das Gerät an!
- Stellen Sie die Säge vor die zu schneidende Oberfläche!
- Drücken Sie die Sperrtaste, um das Gerät einzuschalten!  
Das Gerät geht dann in den Standby-Modus.



1. Sperrtaste  
2. Freigabetaste

- Achten Sie darauf, dass das Sägeblatt beim Starten die zu schneidende Oberfläche nicht berührt und warten Sie, bis das Sägeblatt seine volle Drehzahl erreicht hat!
- Drücken Sie die Freigabetaste, um das Gerät im Standby-Modus zu starten!
- Schneiden Sie langsam in das Werkstück und bewegen Sie das Werkzeug vorsichtig entlang der vorgewählten Schnittlinie!
- Lassen Sie die Freigabetaste los, um das Werkzeug anzuhalten! Das Gerät geht dann in den Standby-Modus.
- Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie im Standby-Modus die Sperrtaste!

**Einstellung der Geschwindigkeit:** Sie können die Geschwindigkeit mit der Freigabetaste einstellen. Je fester Sie die Freigabetaste drücken, desto schneller bewegt sich das Sägeblatt.

Um den Betrieb fortzusetzen, drücken Sie die Freigabetaste und dann die Sperrtaste. Zum Anhalten drücken Sie die Freigabetaste

und lassen Sie sie wieder los.

## EINSTELLUNG DER VIBRATIONSZAHL

Um ein gutes Schneidergebnis zu erzielen, kann die Vibrationszahl gemäß der folgenden Empfehlung eingestellt werden:

Position	Vibration	Materialien
0	keine	Zum Schneiden von Baustahl, Edelstahl und Kunststoff
		Für sauberes Schneiden von Holz und Sperrholz
I	niedrig	Zum Schneiden von Baustahl, Aluminium und Hartholz
II	mittel	Zum Schneiden von Holz und Sperrholz
		Zum schnellen Schneiden von Aluminium und Baustahl
III	hoch	Zum schnellen Schneiden von Holz und Sperrholz

**Achtung!** Verwenden Sie beim Schneiden von Metall immer ein geeignetes Kühlmittel (Öl)! Andernfalls kann es zu einem erheblichen Verschleiß des Sägeblatts kommen. Die Unterseite des Werkstücks kann auch durch Schmierung anstelle von Kühlmittel gekühlt werden.

## EINSCHALTEN DER BELEUCHTUNG

An der Vorderseite des Werkzeugs befindet sich eine Lampe, die das Werkstück vor dem Sägeblatt beleuchtet und so die Arbeit erleichtert.

Drücken Sie die Sperrtaste, um die Lampe ein-/auszuschalten!

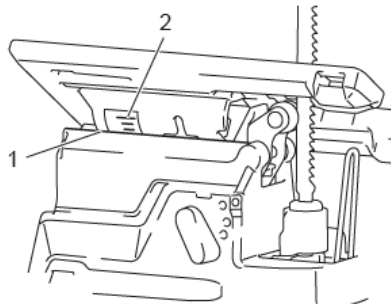
**Hinweis:** Wenn das Gerät überhitzt, beginnt die Lampe zu blinken. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es wieder benutzen!

## INNENAUSSCHNITTE

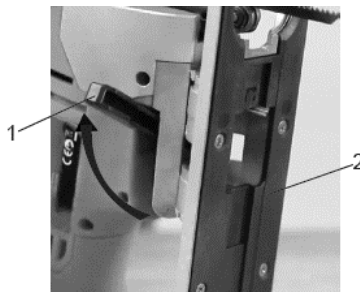
Für Innenausschnitte ohne Schnitt vom Rand des Werkstücks aus bohren Sie ein Vorbohrloch mit einem Mindestdurchmesser von 12 mm oder mehr. Um mit dem Schneiden zu beginnen, führen Sie das Sägeblatt in diese Bohrung ein.

### EINSTELLUNG DES SCHRÄGSCHNITTS

- Durch Kippen des Sockels können Sie jeden beliebigen Winkel zwischen 0 bis 45° (auch links/rechts) schneiden.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet und der Akku entfernt ist, bevor Sie es einstellen!
- Lösen Sie die Schraube an der Unterseite des Sockels!
- Kippen Sie den Sockel, bis der gewünschte Winkel erreicht ist! Sie können den genauen Winkel mit Hilfe der Skala auf dem Gehäuse einstellen (1. Kante des Gerätegehäuses; 2. Skala).



- Stellen Sie dann den Hebel zurück, um den Sockel zu sichern!



## **WARTUNG**

- Achten Sie darauf, dass so wenig Staub wie möglich in den Augenschutz, die Luftspalte und den Motorraum gelangt!
- Wischen Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie Staub und Schmutz mit Niederdruck-Pressluft aus. Übermäßige Mengen an Metallstaub können dazu führen, dass Strom von internen Komponenten auf freiliegende Metallteile übertragen wird.


## **REINIGUNG**

- Trennen Sie den Akku vom Werkzeug und stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist!
- Verwenden Sie zur Reinigung ein leicht feuchtes Tuch!
- Verwenden Sie keine Scheuermittel, da diese die Oberflächen beschädigen können!
- Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in das Gerät gelangt!
- Wischen Sie das Gerät nach der Reinigung mit einem trockenen Tuch ab!
- Wischen Sie den Akku mit einem trockenen oder leicht feuchten Tuch ab! Verwenden Sie keine nassen Tücher!
- Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder ätzende, scheuernde Reinigungsmittel!
- Reinigen Sie die Akkuanschlüsse und die Freigabetaste nach jedem Gebrauch!
- Reinigen Sie die Anschlüsse nicht mit scharfen Gegenständen oder durch Einstechen, z. B. mit einem Schraubendreher!
- Verschmutzungen an schwer zugänglichen Stellen können mit Druckluft (max. 3 bar) entfernt werden!
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob sich die Schrauben und Befestigungselemente gelöst haben! Wenn sie sich gelöst haben, schrauben Sie sie wieder fest!
- Lagern Sie den Akku an einem trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort bei einer Temperatur von maximal 40°C!

## TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	DC 18 V
Länge des Hubs	20 mm
Nominale Geschwindigkeit	max. 2700/min
Winkel des Schrägschnitts	0 bis 45°
Maximale Schnitttiefe	Holz: 80 mm
	Metall: 5 mm

## ENTSORGUNG

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten	
	<p>Diese Kennzeichnung auf dem Produkt und auf der Verpackung weist darauf hin, dass es verboten ist, das Produkt in den Hausmüll zu werfen, da es stark umweltschädlich ist. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde.</p> <p>Diese Kennzeichnung ist in der gesamten Europäischen Union gültig. Wenn Sie Ihr Produkt außerhalb der Europäischen Union entsorgen möchten, erkundigen Sie sich bitte bei Ihrer örtlichen Behörde nach den entsprechenden Vorschriften.</p>

Hersteller/Importeur: Vöröskő Kft., HU-8200 Veszprém (Ungarn), Pápai út 36.

## CE-KENNZEICHNUNG



Die CE-Kennzeichnung zeigt an, dass das Produkt den für das Produkt geltenden EU-Normen entspricht und in der EU frei vermarktet werden kann.

Návod k použití

# *dyras*

Přímočará pila  
Model: PT-JSB-979S



**Před použitím si pozorně přečtěte návod k použití!**

## **DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE**

- Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny a specifikace, které jsou součástí balení!
- Toto zařízení nesmí používat děti!
- Pracovní prostor udržujte vždy čistý a dobře osvětlený!
- Stroj nepoužívejte v prostředí s nebezpečím výbuchu, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.
- Nedovolte dětem ani jiným osobám v blízkosti, aby se přiblížily k provoznímu stroji!
- Stroj nevystavujte dešti ani vlhkému prostředí!
- Stroj nepoužívejte, když jste unavení nebo pod vlivem alkoholu či léků!
- Vždy používejte ochranné prostředky! Vždy používejte ochranu očí!
- Zabraňte náhodnému spuštění zařízení! Před připojením baterie se vždy ujistěte, že je vypínač zařízení v poloze vypnuto!
- Před zapnutím stroje vyjměte ze stroje všechny nástroje používané k nastavení
- Nesahejte nad/pod stroj! Vždy se ujistěte, že máte dobrou rovnováhu a bezpečné uchopení stroje!
- Při používání nenoste volné oblečení ani šperky! Udržujte vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah stroje!
- Stroj nepřetěžujte!
- Nepoužívejte stroj, pokud nefunguje tlačítko zapnutí/vypnutí!
- Zkontrolujte zarovnání a uložení pohyblivých částí, poškození částí a jakýkoli stav, který může ovlivnit provoz stroje! Pokud je zařízení poškozeno, před použitím jej nechte opravit!
- Dbejte na to, aby byla čepel vždy ostrá a čistá!
- Stroj nechejte opravit pouze ve specializovaném servisu a používejte jen identické náhradní díly!



- Nedotýkejte se čepele za pohybu, protože může způsobit řezné rány a popáleniny!
- Rukojeti nářadí držte vždy pevně! V opačném případě může vzniklá protisíla způsobit nepřesný a dokonce nebezpečný provoz!
- Nikdy se nedotýkejte pohyblivých částí. Nikdy nedávejte ruce, prsty ani jiné části těla do blízkosti pohyblivých částí nářadí!
- Nikdy nepoužívejte stroj bez jeho ochranných částí!
- Stroj nepoužívejte, je-li poškozen kryt nebo rukojeť!
- Ujistěte se, že jsou čepele a příslušenství bezpečně připevněny k nástroji!
- Udržujte větrací otvory zařízení čisté!
- Nikdy nenechávejte stroj v provozu bez dozoru!
- Používejte pouze baterii a nabíječku doporučenou výrobcem!
- Pokud se baterie nepoužívá, držte ji dále od jiných kovových předmětů, jako jsou kancelářské spinky, mince, klíče, hřebíky, šrouby atd., protože se mohou spojit s baterií!
- Je-li baterie poškozena, může z ní vytékat kapalina; zabraňte kontaktu s kapalinou! Pokud se s ní náhodně dostanete do kontaktu, opláchněte ji vodou. Pokud se vám tekutina dostane do očí, okamžitě si je umyjte a vyhledejte lékařskou pomoc!
- Nepoužívejte poškozenou baterii nebo nabíječku!
- Nevystavujte baterii ohni ani nadměrným teplotám!
- Chcete-li baterii nabít, postupujte podle pokynů a nenabíjejte ani nepoužívejte baterii mimo uvedený teplotní rozsah!

## KONSTRUKCE ZAŘÍZENÍ

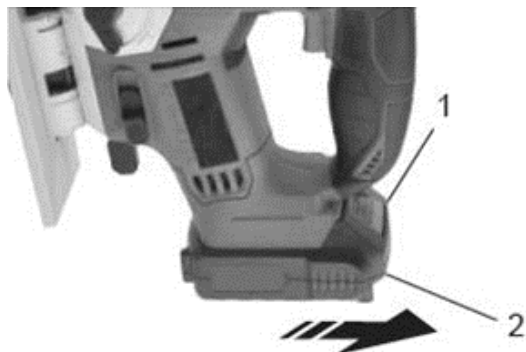


1. Tlačítko uzamčení
2. Tlačítko uvolnění
3. Ochrana očí
4. Úchytka pilového listu
5. Nastavovač počtu vibrací
6. Patka
7. Přípojka pro odvod prachu
8. Baterie (NENÍ součástí balení)

### Doplňky

- 1 ks pilový list pro řezání dřeva
- 1 ks pilový list pro řezání kovu
- 1 ks vakuový adaptér
- 1 ks pravítko

## PŘIPOJENÍ BATERIE

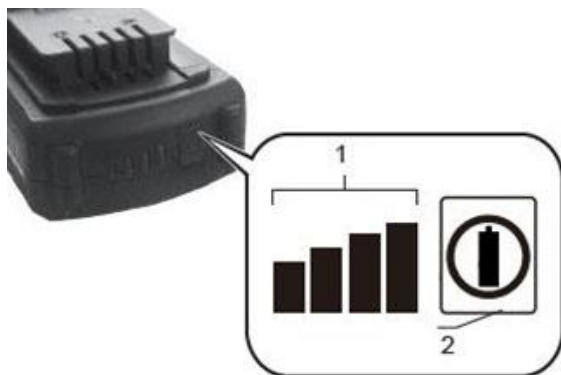


1. Tlačítko uvolnění

2. Baterie

- Baterii lze používat pouze s kompatibilním 18V nářadím a nabíječkou Dyras!
- Při připojování baterii nepřipojujte silou, používejte mírný tlak!
- Připojte baterii k nástroji tak, aby zapadla na své místo!
- Stiskněte tlačítko pro odpojení baterie a vyjměte baterii z nářadí!

# ÚROVEŇ NABITÍ BATERIE



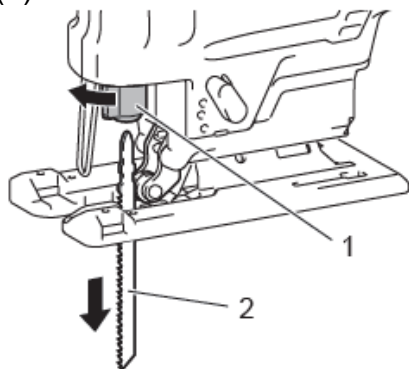
1. Kontrolka nabití
2. Kontrolka nabíjení

Stisknutím Kontrolky nabíjení zobrazíte úroveň nabití!

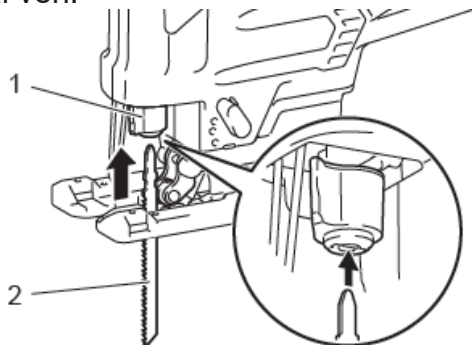
Kontrolka	Úroveň nabití
■ ■ ■ ■	75–100%
■ ■ ■ □	50–75%
■ ■ □ □	25–50%
■ □ □ □	0–25%

## VKLÁDÁNÍ PILOVÉHO LISTU

- Před vložením pilového listu vyjměte baterii!
1. Chcete-li pilový list vyjmout, otočte úchytku pilového listu tak, jak je znázorněno na obrázku (1), a pak pilový list vytáhněte (2)!



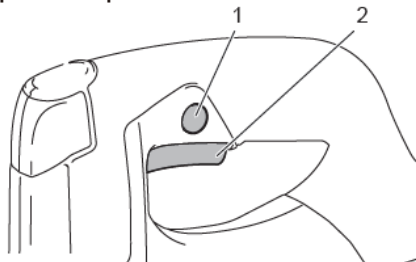
2. Vložte nový pilový list a dbejte na to, aby zub pily směřoval ven!



3. Potom uvolněte úchytku pilového listu! Pokud se úplně nevejde na místo, nastavte pilový list a poté držák spusťte zpět na místo!

## POUŽÍVÁNÍ

- Ujistěte se, že zařízení je ve vypnutém stavu!
- Připojte baterii k zařízení!
- Umístěte pilu před řezaný povrch!
- Pro zapnutí nástroje stiskněte tlačítko Uzamčení! Zařízení se poté přepne do pohotovostního režimu.



1. Tlačítko uzamčení
2. Spouštěč

- Dbejte na to, aby se pilový list při spuštění nedotýkal řezaného povrchu a počkejte, dokud list nedosáhne plných otáček!
- Stisknutím tlačítka Uvolnění spustíte nástroj v pohotovostním režimu!
- Pomalu řežte do obrobku a opatrně pohybujte nástrojem po předem zvolené linii řezu!
- Pro zastavení nástroje pusťte Uvolňovací tlačítko! Následně přejde nástroj do pohotovostního režimu.
- Chcete-li zařízení vypnout, v pohotovostním režimu stiskněte tlačítko Uzamčení!

**Nastavení rychlosti:** Rychlost můžete nastavit pomocí tlačítka Uvolnění. Čím silněji stisknete spoušť, tím rychleji se pilový list pohybuje.

Chcete-li pokračovat v provozu, stiskněte Uvolňovací tlačítko a poté tlačítko Uzamčení. Pro zastavení stiskněte a uvolněte tlačítko Uvolnění.

## NASTAVENÍ POČTU VIBRACÍ

Pro dosažení dobrého výsledku řezání můžete rychlost vibrací nastavit podle následujícího doporučení:

Pozice	Vibrace	Materiál
0	není	Pro řezání měkké a nerezavějící oceli, plastu
		Pro čisté řezání dřeva a překližky
I	nízká	Pro řezání měkké oceli, hliníku a tvrdého dřeva
II	střední	K řezání dřeva a překližky
		Pro rychlé řezání hliníku a měkké oceli
III	vysoká	Pro rychlé řezání dřeva a překližky

**Upozornění!** Při řezání kovu vždy používejte vhodnou chladicí kapalinu (olej)! V opačném případě může dojít ke značnému opotřebení pilového listu. Spodní část obrobku lze chladit i mazáním namísto chladicí kapaliny.

## ZAPNUTÍ SVĚTLA

Přední část nástroje je vybavena světlem, které osvětluje obrobek před pilovým listem, což usnadňuje práci.

Stisknutím tlačítka Uzamčení zapnete/vypnete lampu!

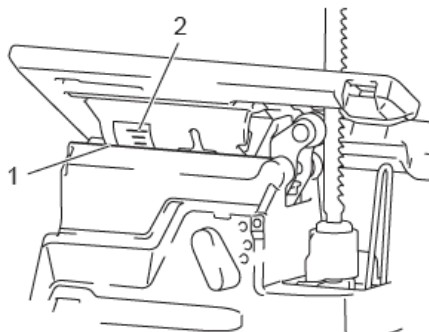
**Poznámka:** Pokud se spotřebič přehřeje, kontrolka začne blikat. Před dalším použitím nechte nástroj zcela vychladnout!

## VNITŘNÍ ŘEZÁNÍ

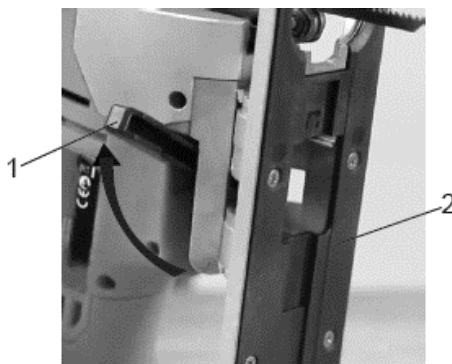
U vnitřních výřezů bez řezu od okraje obrobku vyvrtejte pilotní otvor o minimálním průměru 12 mm nebo více. Chcete-li začít řezat, vložte do tohoto otvoru pilový list.

## NASTAVENÍ ZKOSENÉHO ŘEZU

- Díky volbě základny můžete řezat libovolný úhel zkosení v rozmezí 0-45° (i vlevo/vpravo).
- Před nastavením se ujistěte, že je nástroj vypnutý a baterie je vyjmuta!
- Uvolněte šroub ve spodní části základny!
- Naklánějte základnu, dokud nedosáhnete požadovaného úhlu! Přesný úhel můžete nastavit pomocí stupnice na krytu (1. Hrana krytu zařízení; 2. Stupnice).



- Potom páku přestavte, aby se základna zablokovala!





## ÚDRŽBA

- Dbejte na to, aby se do ochrany očí, vzduchových mezer a motorového prostoru dostalo co nejméně prachu!
- Spotřebič otřete čistým hadříkem nebo vyfoukněte prach a nečistoty nízkotlakým stlačeným vzduchem. Nadměrné množství kovového prachu může mít za následek přenos elektrické energie z vnitřních komponent na odkryté kovové části.

## ČIŠTĚNÍ


- Odpojte akumulátor od náradí a ujistěte se, že je pila ve vypnutém stavu!
- K čištění používejte mírně vlhký hadřík!
- Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, protože mohou poškodit kryt!
- Dbejte na to, aby se do zařízení nedostala vlhkost!
- Po vyčištění zařízení otřete suchým hadříkem!
- Baterii otřete suchým nebo mírně vlhkým hadříkem! Nepoužívejte mokrou utěrku!
- Nepoužívejte rozpouštědla ani žíravé, abrazivní čisticí prostředky!
- Po každém použití vyčistěte póly baterie a uvolňovací tlačítko!
- Konektory nečistěte ostrými předměty ani je nezapichujte, například šroubovákem!
- Nečistoty na těžko přístupných místech lze odstranit stlačeným vzduchem (max. 3 bary)!
- Pravidelně kontrolujte upevňovací prvky a šrouby, zda nejsou uvolněné! Pokud se uvolnily, našroubujte je zpět!
- Baterii skladujte na suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě při maximální teplotě 40 °C!

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Jmenovité napětí	DC 18 V
Délka zdvihu	20 mm
Nominální rychlost	max. 2700/minuta
Úhel zkosení řezu	0–45°
Maximální hloubka řezu	Dřevo: 80 mm
	Kov: 5 mm

## ZPRACOVÁNÍ ODPADU

### Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení

	<p>Toto označení na výrobku a na obalu znamená, že je zakázáno vyhazovat výrobek do domovního odpadu, protože je vysoce znečišťující. Pokud potřebujete další podrobnosti, obraťte se na místní orgány.</p> <p>Toto označení platí pro celé území Evropské unie. Chcete-li výrobek zlikvidovat mimo Evropskou unii, obraťte se na místní úřady, které vám poskytnou informace o příslušných předpisech.</p>
---	---

Výrobce/Dovozce: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

## SYMBOL CE



Označení CE je určeno k označení, že výrobek splňuje příslušné normy Evropské unie a je volně prodejný v Evropské unii.

Upute za uporabu

# *dyras*

Ubodna pila  
Model: PT-JSB-979S



**S pozornošću pročitajte korisnički priručnik prije uporabe!**

## VAŽNE SIGURNOSNE INFORMACIJE

- Pročitajte sva uključena sigurnosna upozorenja, upute i specifikacije.
- Djeca ne smiju koristiti ovaj uređaj!
- Radni prostor uvijek održavajte čistim i dobro osvijetljenim!
- Nemojte rukovati strojem na eksplozivnim mjestima, primjerice u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.
- Držite djecu i druge osobe podalje od radnog stroja!
- Nemojte izlagati stroj kiši ili vlazi!
- Nemojte koristiti stroj kada ste umorni ili pod utjecajem alkohola ili lijekova!
- Uvijek koristite zaštitnu opremu! Uvijek nosite zaštitne naočale!
- Izbjegavajte slučajno pokretanje uređaja! Prije spajanja baterije uvijek provjerite je li tipka za uključivanje/isključivanje uređaja u isključenom položaju!
- Prije uključivanja stroja uklonite sve alate za podešavanje iz okoline stroja!
- Ne posežite rukom preko/ispod stroja! Uvijek obratite pozornost na ravnotežu i sigurno držanje stroja!
- Nemojte nositi široku odjeću ili nakit tijekom uporabe stroja! Držite kosu, odjeću i rukavice dalje od stroja!
- Nemojte forsirati rad stroja!
- Nemojte koristiti stroj ako tipka za uključivanje/isključivanje ne radi!
- Provjerite podešavanje, postavljanje pokretnih dijelova, oštećenje dijelova i bilo koje stanje koje može utjecati na rad stroja! U slučaju oštećenja stroja, popravite ga prije uporabe!
- Pobrinite se da oštrica uvijek bude oštra i čista!
- Popravku stroja prepustite stručnom servisu koristeći identične rezervne dijelove!
- Ne dodirujte oštricu dok se kreće jer može uzrokovati

posjekotine i opekline!

- Uvijek držite čvrsto ručke alata! U suprotnom, generirani otpor može rezultirati netočnim, pa čak i opasnim radom!
- Nikada ne dodirujte pokretne dijelove. Nikada ne stavljajte ruke, prste ili druge dijelove tijela blizu pokretnih dijelova stroja!
- Nikada nemojte rukovati strojem bez zaštitnih dijelova!
- Nemojte koristiti stroj ako su kućište ili ručka oštećeni!
- Provjerite jesu li oštrica i pribor čvrsto pričvršćeni na alat!
- Održavajte ventilacijske otvore uređaja čistim!
- Nikada ne dopustite da stroj radi bez nadzora!
- Koristite samo onu bateriju i punjač baterije koji je preporučio proizvođač!
- Kada ne koristite bateriju, držite je podalje od drugih metalnih predmeta kao što su spajalice, kovanice, ključevi, čavli, vijci, jer oni mogu spojiti bateriju!
- Ako je baterija oštećena, iz nje može istjecati tekućina; izbjegavajte kontakt s tekućinom! U slučaju slučajnog kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dođe u dodir s očima, odmah isperite i potražite medicinsku pomoć.
- Nemojte koristiti oštećenu bateriju ili punjač!
- Ne izlažite bateriju vatri ili prekomjernoj temperaturi!
- Za punjenje baterije slijedite upute za uporabu i nemojte puniti ili koristiti bateriju izvan navedenog temperaturnog raspona.

## STRUKTURA UREĐAJA

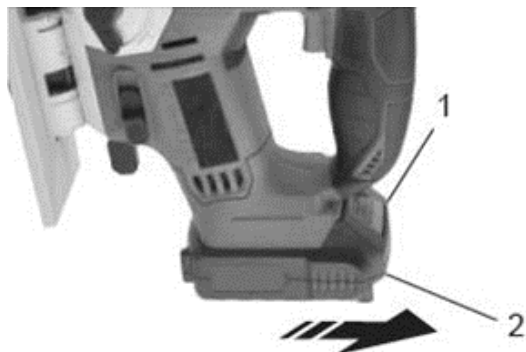


1. Tipka za blokadu
2. Gumb za otpuštanje
3. Zaštitne naočale
4. Stezaljka za list pile
5. Regulator broja vibracije
6. Potplat
7. Priključak za odvod prašine
8. Baterija (NIJE uključena!)

### Dodatna oprema

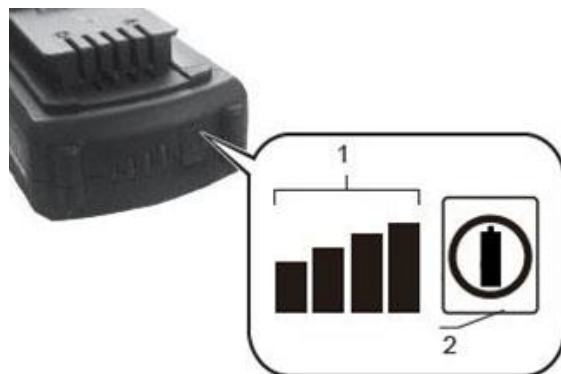
- 1 list pile za rezanje drva
- 1 list pile za rezanje metala
- 1 vakuumski adapter
- 1 ravnalo

## SPAJANJE BATERIJE



1. Gumb za otpuštanje
  2. Baterija
- Baterija se može koristiti samo s kompatibilnim alatima i punjačima Dyras 18V!
  - Nemojte forsirati bateriju tijekom spajanja, pritisnite je umjerenom silom!
  - Spojite bateriju na alat da klikne na mjesto!
  - Pritisnite tipku za odspajanje baterije i izvadite bateriju iz alata!

## RAZINA NAPUNJENOSTI BATERIJE



1. Indikator razine napunjenosti
2. Indikator punjenja

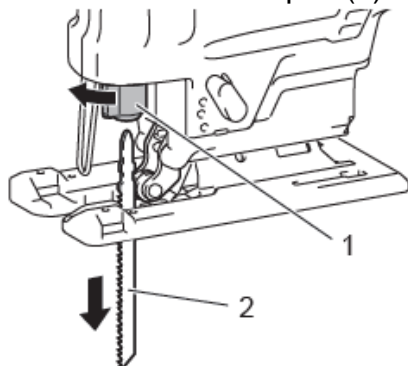
Pritisnite indikator punjenja za prikaz stanja punjenja.

Svjetlo indikatora	Razina napunjenosti
	75–100%
	50–75%
	25–50%
	0–25%

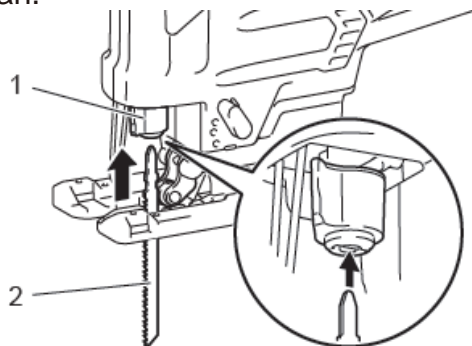


## POSTAVLJANJE LISTA PILE

- Uklonite bateriju prije postavljanja lista pile!
1. Da biste uklonili list pile, okrenite držač kao što je prikazano na slici (1), a zatim izvucite list pile (2).



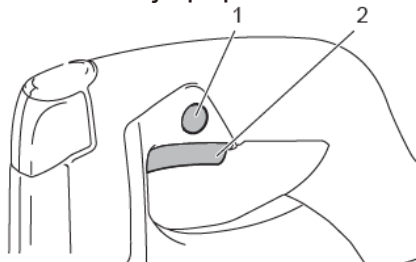
2. Umetnite novi list pile, pazeći da zupci pile budu okrenuti prema van.



3. Zatim otpustite držač lista pile! Ako se ne uklapa u potpunosti, poravnajte list pile i zatim otpustite držač!

## UPORABA UREĐAJA

- Provjerite je li uređaj isključen!
- Spojite bateriju na uređaj!
- Postavite pilu ispred površine za rezanje.
- Pritisnite prekidač za uključivanje uređaja! Time će se uređaj prebaciti u stanje pripravnosti.



1. Tipka za blokadu
2. Okidač

- Prilikom pokretanja pobrinite se da list pile ne dodiruje površinu koja se reže i pričekajte dok list ne postigne punu brzinu.
- Pritisnite gumb za otpuštanje u stanju pripravnosti za pokretanje uređaja!
- Polako izrežite radni komad i pažljivo pomaknite alat duž unaprijed određene linije rezanja.
- Otpustite tipku za otpuštanje kako biste zaustavili alat! U tom trenutku alat prelazi u stanje pripravnosti.
- Pritisnite prekidač u stanju pripravnosti kako biste isključili uređaj!

**Podešavanje brzine:** Brzinu možete podesiti tipkom za otpuštanje. Što jače pritisnete tipku, tim će se list pile brže kretati.

Za kontinuirani rad pritisnite gumb za otpuštanje, a zatim prekidač. Za zaustavljanje pritisnite i otpustite gumb za otpuštanje.

## PODEŠAVANJE VIBRACIJE

Za ispravan rezultat rezanja, broj vibracija može se postaviti prema sljedećem:

Poziciju	Vibracija	Materijali
0	nema	Blagi i nehrđajući čelik za rezanje plastike
		Za čisto rezanje drva i šperploče
I	nisko	Za rezanje blagog čelika, aluminija i tvrdog drva
II	srednje	Za rezanje drva i šperploče
		Za brzo rezanje aluminija i mekog čelika
III	visoko	Za brzo rezanje drva i šperploče

**Upozorenje!** Prilikom rezanja metala uvijek koristite odgovarajuću rashladnu tekućinu (ulje)! Ako to ne učinite, može doći do značajnog trošenja lista pile. Dno radnog komada također se može ohladiti pomoću maziva umjesto rashladnog sredstva.

## UKLJUČITE SVJETLA

Na prednjoj strani alata nalazi se svjetiljka koja osvjetljava radni predmet ispred lista pile, što će Vam olakšati rad.

Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje svjetla!

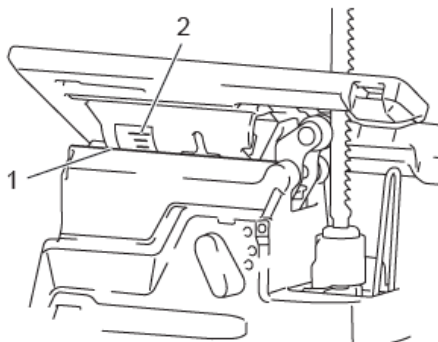
**Napomena:** Ako se uređaj pregrije, svjetlo će početi treperiti. Ostavite alat da se potpuno ohladi prije ponovne uporabe!

## UNUTARNJE REZANJE

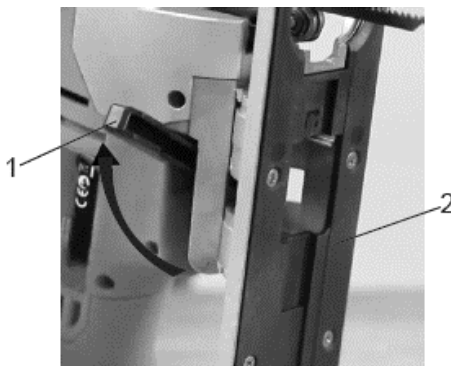
Za unutarnje rezanje kada nema započetog reza od ruba radnog komada, izbušite početnu rupu minimalnog promjera 12 mm ili više. Postavite list pile u ovu rupu kako biste započeli rezanje.

## PODEŠAVANJE KOSEG REZA

- Nagibanjem potplata možete rezati kosi kut između 0-45° (također lijevo/desno).
- Prije podešavanja provjerite je li alat isključen i je li baterija uklonjena!
- Otpustite vijak na dnu potplata.
- Nagnite potplatu dok ne postignete željeni kut. Točan kut možete podesiti pomoću gradacije na kućištu (1. Rub kućišta; 2. Pozicija).



- Zatim postavite polugu u prvobitno stanje kako biste pričvrstili potplat!



## **ODRŽAVANJE**

- Pobrinite se da uđe što manje prašine u zaštitne naočale, zračne zazore i kućište motora!
- Obrišite uređaj čistom krpom ili izbacite prašinu i prljavštinu komprimiranim zrakom niskog tlaka. Prekomjerna metalna prašina može dovesti do prijenosa električne energije s unutarnjih dijelova na izložene metalne dijelove.

## **ČIŠĆENJE**

- Odspojite bateriju s alata i provjerite je li pila isključena!
- Za čišćenje koristite blago vlažnu krpu!
- Nemojte koristiti abrazivna sredstva jer mogu oštetiti kućište!
- Pazite da vlaga ne uđe u uređaj!
- Nakon čišćenja obrišite uređaj suhom krpom.
- Obrišite bateriju suhom ili blago vlažnom krpom. Nemojte koristiti mokru odjeću!
- Nemojte koristiti otapala ili abrazivna sredstva za čišćenje!
- Očistite priključke baterije i gumb za otpuštanje nakon svake uporabe.
- Nemojte čistiti priključke oštrim predmetima ili ubadanjem istih, kao što je odvijač!
- Prljavštinu možete ukloniti na teško dostupnim mjestima komprimiranim zrakom (maks. 3 bara)!
- Redovito provjeravajte pričvršćivače i vijke nisu li labavi! Ako su labavi, zavrnite ih natrag!
- Bateriju čuvajte na suhom, dobro prozračenom mjestu bez smrzavanja na maksimalnoj temperaturi od 40 °C.

## TEHNIČKI PODACI

Nazivni napon	DC 18 V
Duljina hoda	20 mm
Nazivna brzina	maks. 2700/min
Kut koseg reza	0-45°
Maksimalna dubina rezanja	Drvo: 80 mm
	Metal: 5 mm

## ZBRINJAVANJE

### Uništavanje rabljene električne i elektroničke opreme



Ova oznaka na proizvodu i na pakiranju označava da je zabranjeno odlagati proizvod koji se više ne koristi u kućni otpad, jer je vrlo zagađujući. Za više informacija obratite se nadležnim mjesnim vlastima.

Ova oznaka vrijedi za cijelo područje Europske unije. Ako proizvod želite odlagati izvan Europske unije, obratite se lokalnom tijelu za relevantne propise.

Proizvođač/uvoznik: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

## OZNAKA CE



Oznaka CE označava da je proizvod u skladnosti s propisima Europske unije koji se na njega primjenjuju i da se može slobodno distribuirati unutar Europske unije.

Návod na použitie

# *dyras*

Priamočiara píla  
Model: PT-JSB-979S



**Pred použitím si pozorne prečítajte návod na použitie, prosím!**

## DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

- Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny a špecifikácie, ktoré sú súčasťou balenia!
- Toto zariadenie nesmú používať deti!
- Pracovný priestor udržiavajte vždy čistý a dobre osvetlený!
- Stroj nepoužívajte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.
- Nedovoľte deťom ani iným osobám v blízkosti, aby sa priblížili k prevádzkovému stroju!
- Stroj nevystavujte dažďu ani vlhkému prostrediu!
- Stroj nepoužívajte, keď ste unavení alebo pod vplyvom alkoholu či liekov!
- Vždy používajte ochranné prostriedky! Vždy používajte ochranu očí!
- Zabráňte náhodnému spusteniu zariadenia! Pred pripojením batérie sa vždy uistite, že je vypínač zariadenia v polohe vypnuté!
- Pred zapnutím stroja vyberte zo stroja všetky nástroje používané na nastavenie
- Nesiahajte nad/pod stroj! Vždy sa uistite, že máte dobrú rovnováhu a bezpečné uchopenie stroja!
- Pri používaní nenoste voľné oblečenie ani šperky! Udržujte vlasy, oblečenie a rukavice mimo dosahu stroja!
- Stroj nepreťažujte!
- Nepoužívajte stroj, ak nefunguje tlačidlo zapnutia/vypnutia!
- Skontrolujte zarovnanie a uloženie pohyblivých častí, poškodenie častí a akýkoľvek stav, ktorý môže ovplyvniť prevádzku stroja! Ak je zariadenie poškodené, pred použitím ho nechajte opraviť!
- Dbajte na to, aby bola čepeľ vždy ostrá a čistá!
- Stroj nechajte opraviť len v špecializovanom servise a používajte len identické náhradné diely!
- Nedotýkajte sa čepele za pohybu, pretože môže spôsobiť



rezné rany a popáleniny!

- Rukoväte náradia držte vždy pevne! V opačnom prípade môže vzniknutá protisila spôsobiť nepresnú a dokonca nebezpečnú prevádzku!
- Nikdy sa nedotýkajte pohyblivých častí. Nikdy nedávajte ruky, prsty ani iné časti tela do blízkosti pohyblivých častí náradia!
- Nikdy nepoužívajte stroj bez jeho ochranných častí!
- Stroj nepoužívajte, ak je poškodený kryt alebo rukoväť!
- Uistite sa, že sú čepele a príslušenstvo bezpečne pripevnené k nástroju!
- Udržujte vetracie otvory zariadenia čisté!
- Nikdy nenechávajte stroj v prevádzke bez dozoru!
- Používajte len batériu a nabíjačku odporúčanú výrobcom!
- Ak sa batéria nepoužíva, držte ju ďalej od iných kovových predmetov, ako sú kancelárske spinky, mince, kľúče, klince, skrutky atď., pretože sa môžu spojiť s batériou!
- Ak je batéria poškodená, môže z nej vytekať kvapalina; zabráňte kontaktu s kvapalinou! Ak sa s ňou náhodne dostanete do kontaktu, opláchnite ju vodou. Ak sa vám tekutina dostane do očí, okamžite si ich umyte a vyhľadajte lekársku pomoc!
- Nepoužívajte poškodenú batériu alebo nabíjačku!
- Nevystavujte batériu ohňu ani nadmerným teplotám!
- Ak chcete batériu nabiť, postupujte podľa pokynov a nenabíjajte ani nepoužívajte batériu mimo uvedeného teplotného rozsahu!

## KONŠTRUKCIA ZARIADENIA

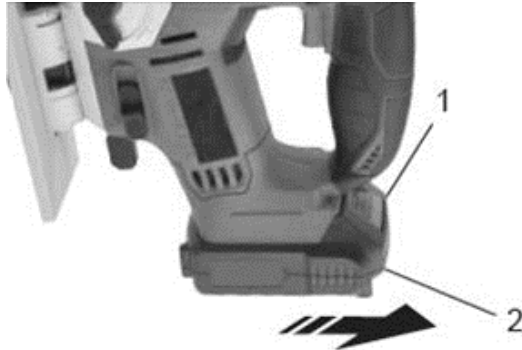


1. Tlačidlo uzamknutia
2. Tlačidlo uvoľnenia
3. Ochrana očí
4. Úchytka pílového listu
5. Nastavovač počtu vibrácií
6. Základňa
7. Prípojka na odvod prachu
8. Batéria (NIE JE súčasťou balenia!)

### Príslušenstvo

- 1 ks pílový list na rezanie dreva
- 1 ks pílový list na rezanie kovu
- 1 ks vákuový adaptér
- 1 ks pravítko

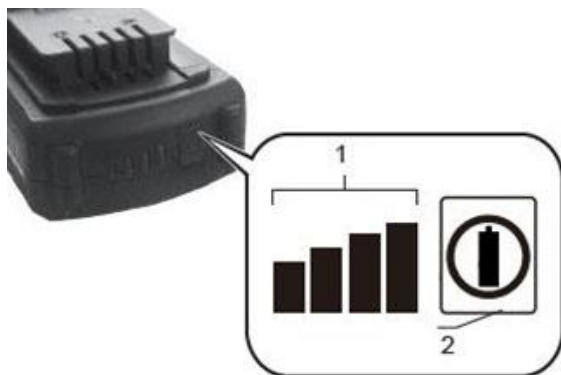
## PRIPOJENIE BATÉRIE



1. Tlačidlo uvoľnenia
2. Batéria

- Batériu možno používať len s kompatibilným 18V náradím a nabíjačkou Dyras!
- Pri pripájaní batériu nepripájajte silou, používajte mierny tlak!
- Pripojte batériu k nástroju tak, aby zapadla na svoje miesto!
- Stlačte tlačidlo na odpojenie batérie a vyberte batériu z náradia!

# ÚROVEŇ NABITIA BATÉRIE



1. Kontrolka nabitia
2. Kontrolka nabíjania

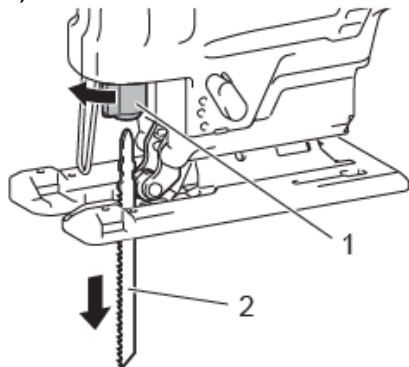
Stlačením Kontrolky nabíjania zobrazíte úroveň nabitia!

Kontrolka	Úroveň nabitia
■ ■ ■ ■	75–100%
■ ■ ■ □	50–75%
■ ■ □ □	25–50%
■ □ □ □	0–25%

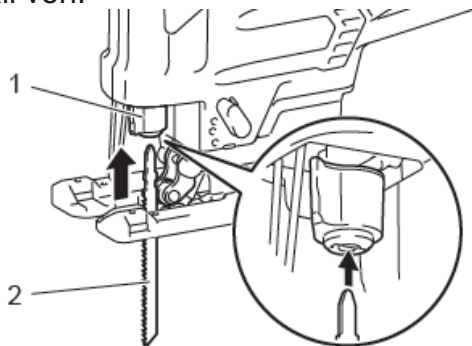
## VKLADANIE PÍLOVÉHO LISTU

- Pred vloženíím pílového listu vyberte batériu!

1. Ak chcete pílový list vybrať, otočte úchytку pílového listu tak, ako je znázornené na obrázku (1), a potom pílový list vytiahnite (2)!



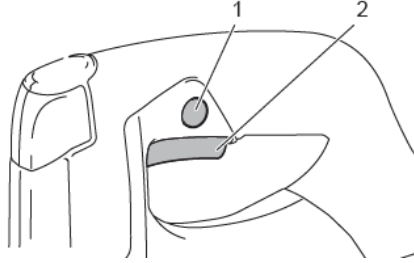
2. Vložte nový pílový list a dbajte na to, aby zub píly smerovali von!



3. Potom uvoľnite úchytку pílového listu! Ak sa úplne nezmesť na miesto, nastavte pílový list a potom držiak spustite späť na miesto!

## POUŽÍVANIE

- Uistite sa, že zariadenie je vo vypnutom stave!
- Pripojte batériu k zariadeniu!
- Umiestnite pílu pred rezaný povrch!
- Pre zapnutie nástroja stlačte tlačidlo Uzamknutia! Zariadenie sa potom prepne do pohotovostného režimu.



1. Tlačidlo uzamknutia
2. Spúšťač

- Dbajte na to, aby sa pílový list pri spustení nedotýkal rezaného povrchu a počkajte, kým list nedosiahne plné otáčky!
- Stlačením tlačidla Uvoľnenia spustíte nástroj v pohotovostnom režime!
- Pomaly režete do obrobku a opatrne pohybujte nástrojom po vopred zvolenej línii rezu!
- Pre zastavenie nástroja pustite Uvoľňovacie tlačidlo! Následne prejde nástroj do pohotovostného režimu.
- Ak chcete zariadenie vypnúť, v pohotovostnom režime stlačte tlačidlo Uzamknutia!

**Nastavenie rýchlosti:** Rýchlosť môžete nastaviť pomocou tlačidla Uvoľnenie. Čím silnejšie stlačíte spúšť, tým rýchlejšie sa pílový list pohybuje.

Ak chcete pokračovať v prevádzke, stlačte Uvoľňovacie tlačidlo a potom tlačidlo Uzamknutia. Pre zastavenie stlačte a uvoľnite tlačidlo Uvoľnenia.

## NASTAVENIE POČTU VIBRÁCIÍ

Na dosiahnutie dobrého výsledku rezania môžete rýchlosť vibrácií nastaviť podľa nasledujúceho odporúčania:

Pozícia	Vibrácie	Materiály
0	nie sú	Na rezanie mäkkej a nehrdzavejúcej ocele, plastu
		Na čisté rezanie dreva a preglejky
I	nízke	Na rezanie mäkkej ocele, hliníka a tvrdého dreva
II	stredné	Na rezanie dreva a preglejky
		Na rýchle rezanie hliníka a mäkkej ocele
III	vysoké	Na rýchle rezanie dreva a preglejky

**Pozor!** Pri rezaní kovu vždy používajte vhodnú chladiacu kvapalinu (olej)! V opačnom prípade môže dôjsť k značnému opotrebovaniu pílového listu. Spodnú časť obrobku možno chladiť aj mazaním namiesto chladiacej kvapaliny.

## ZAPNUTIE SVETLA

Predná časť nástroja je vybavená svetlom, ktoré osvetľuje obrobok pred pílovým listom, čo uľahčuje prácu.

Stlačením tlačidla Uzamknutia zapnete/vypnete lampu!

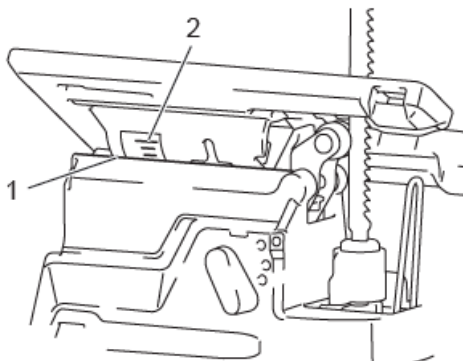
**Poznámka:** Ak sa spotrebič prehreje, kontrolka začne blikať. Pred ďalším použitím nechajte nástroj úplne vychladnúť!

## VNÚTORNÉ REZANIE

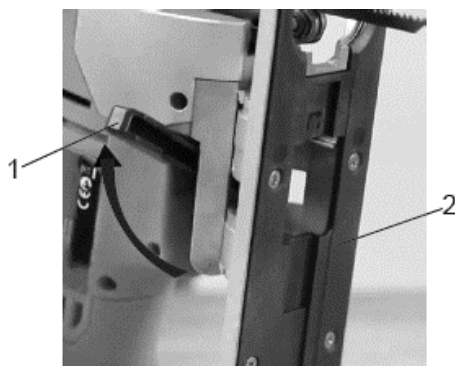
Pri vnútorných výrezoch bez rezu od okraja obrobku vyvrtajte pilotný otvor s minimálnym priemerom 12 mm alebo viac. Ak chcete začať rezať, vložte do tohto otvoru pílový list.

## NASTAVENIE SKOSENÉHO REZU

- Vďaka voľbe základne môžete rezať ľubovoľný uhol skosenia v rozmedzí 0-45° (aj vľavo/vpravo).
- Pred nastavením sa uistite, že je nástroj vypnutý a batéria je vybratá!
- Uvoľnite skrutku v spodnej časti základne!
- Nakláňajte základňu, kým nedosiahnete požadovaný uhol! Presný uhol môžete nastaviť pomocou stupnice na kryte (1. Hrana krytu zariadenia; 2. Stupnica).



- Potom páku prestavte, aby sa základňa zablokovala!





## ÚDRŽBA

- Dbajte na to, aby sa do ochrany očí, vzduchových medzier a motorového priestoru dostalo čo najmenej prachu!
- Spotrebič utrite čistou handričkou alebo vyfúknite prach a nečistoty nízkotlakovým stlačeným vzduchom. Nadmerné množstvo kovového prachu môže mať za následok prenos elektrickej energie z vnútorných komponentov na odkryté kovové časti.

## ČISTENIE



- Odpojte akumulátor od náradia a uistite sa, že je píla vo vypnutom stave!
- Na čistenie používajte mierne vlhkú handričku!
- Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky, pretože môžu poškodiť kryt!
- Dbajte na to, aby sa do zariadenia nedostala vlhkosť!
- Po vyčistení zariadenie utrite suchou handričkou!
- Batériu utrite suchou alebo mierne vlhkou handričkou! Nepoužívajte mokrá utierku!
- Nepoužívajte rozpúšťadlá ani žieravé, abrazívne čistiace prostriedky!
- Po každom použití vyčistite póly batérie a uvoľňovacie tlačidlo!
- Konektory nečistite ostrými predmetmi ani ich nezapichujte, napríklad skrutkovačom!
- Nečistoty na ťažko prístupných miestach sa dajú odstrániť stlačeným vzduchom (max. 3 bary)!
- Pravidelne kontrolujte upevňovacie prvky a skrutky, či nie sú uvoľnené! Ak sa uvoľnili, naskrutkujte ich späť!
- Batériu skladujte na suchom, nezamrzajúcom a dobre vetranom mieste pri maximálnej teplote 40 °C!

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Menovité napätie	DC 18 V
Dĺžka zdvihu	20 mm
Nominálna rýchlosť	max. 2700/min.
Uhol skosenia rezu	0–45°
Maximálna hĺbka rezu	Drevo: 80 mm
	Kov: 5 mm

## ODPADOVÉ HOSPODÁRSTVO

### Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení

 	<p>Toto označenie na výrobku a na obale znamená, že výrobok je zakázané vyhadzovať do domového odpadu, pretože je vysoko znečisťujúci. Ak potrebujete ďalšie podrobnosti, obráťte sa na miestne orgány.</p> <p>Toto označenie platí v celej Európskej únii. Ak chcete výrobok zlikvidovať mimo Európskej únie, obráťte sa na miestne úrady, ktoré vám poskytnú informácie o príslušných predpisoch.</p>
--	---

Výrobca/Dovozca: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

## SYMBOL CE



Označenie CE je určené na označenie, že výrobok spĺňa príslušné normy Európskej únie a je voľne predajný v Európskej únii.

Navodila za uporabo

# *dyras*

Vbodna žaga  
Model: PT-JSB-979S



**Pred uporabo te naprave natančno preberite navodila za uporabo.**

## POMEMBNE VARNOSTNE INFORMACIJE

- Preberite vsa varnostna opozorila, navodila in specifikacije, priložene tej bateriji.
- Te naprave ne smejo uporabljati otroci.
- Delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno.
- Ne uporabljajte naprave v eksplozivnem okolju, na primer v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.
- Ne upravljajte naprave v bližini otrok in mimoidočih.
- Ne izpostavljajte naprave dežju ali vlagi.
- Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.
- Uporabljajte varnostno opremo. Vedno nosite zaščito za oči.
- Izogibajte se naključnemu zagonu. Pred priključitvijo akumulatorja se prepričajte, da je stikalo v izklopljenem položaju.
- Pred vklopom naprave odstranite nastavitveni ključ ali ključ.
- Ne pretiravajte. Ves čas imejte pravilno podlago in ravnotežje.
- Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Ne približujte las, oblačil in rokavic gibljivim delom.
- Ne uporabljajte sile na napravi.
- Naprave ne uporabljajte, če se s stikalom ne vklopi in izklopi.
- Preverite, ali so gibljivi deli napačno poravnani ali vezani ali so zlomljeni in vse druge okoliščine, ki bi lahko vplivale na delovanje naprave. Če je naprava poškodovana, jo pred uporabo popravite.
- Orodja za rezanje naj bodo ostra in čista.
- Napravo naj servisira usposobljen serviser, ki uporablja samo enake nadomestne dele.
- Med gibanjem se ne dotikajte žaginega lista, saj lahko povzroči ureznine in opekline.
- Ročaj in stranski ročaj električnega orodja vedno trdno

držite. V nasprotnem primeru se lahko zaradi nasprotne sile pojavi nenatančno in celo nevarno delovanje.

- Nikoli se ne dotikajte gibljivih delov. Nikoli ne približujte rok, prstov ali drugih delov telesa gibljivim delom orodja.
- Nikoli ne delajte, če niso nameščena vsa varovala.
- Ne uporabljajte električnega orodja, če je plastično ohišje ali ročaj razpokan.
- Žagin list in pribor morajo biti varno pritrjeni na orodje.
- Ohranjajte zračnik motorja čist.
- Orodja nikoli ne puščajte delovati brez nadzora.
- Električna orodja uporabljajte samo s posebej določenimi baterijskimi paketi in polnilnikom baterij.
- Ko baterijskega vložka ne uporabljate, ga hranite stran od drugih kovinskih predmetov, kot so sponke za papir, kovanci, ključi, žebliji, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki bi se lahko povezali z enim priključkom na drugega.
- V slabih razmerah lahko iz baterije izteče tekočina; izogibajte se stiku z njo. Če slučajno pride do stika, ga sperite z vodo. Če tekočina pride v oči, dodatno poiščite zdravniško pomoč.
- Ne uporabljajte poškodovanega ali spremenjenega baterijskega vložka ali orodja.
- Baterije ali orodja ne izpostavljajte ognju ali previsoki temperaturi.
- Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in ne polnite baterijskega paketa ali orodja zunaj temperaturnega območja, določenega v navodilih.

## OPIS DELOV

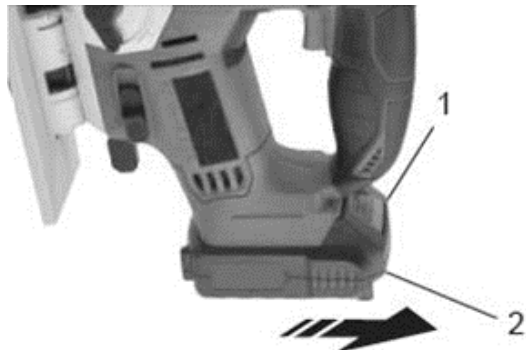


1. Gumb za zaklepanje
2. Stikalo
3. Zaščita za oči
4. Držalo žaginega lista
5. Stikalo za nihajni hod
6. Podstavek
7. Prikluček za odsesavanje prahu
8. Baterijski vložek (NI vključen!)

### Dodatki

- 1 kos žagin list rezanje lesa
- 1 kos žagin list za rezanje kovin
- 1 kos adaptor za odsesavanje
- 1 kos stranski prislon

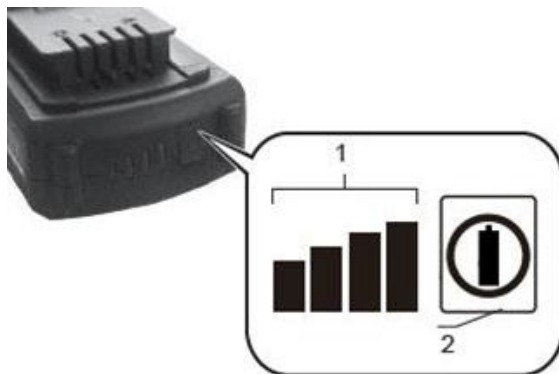
## PRIKLJUČITE BATERIJO



1. Gumb za sprostitev
2. Baterija

- Ta baterija je namenjena samo za uporabo z združljivim električnim orodjem Dyras 18V in polnilnikom.
- Pri priključitvi baterije ne pritiskajte na baterijo s silo, temveč z zmernim pritiskom.
- Baterijo priključite v vtičnico za baterijo na orodju tako, da se zaskoči.
- Pritisnite gumb za sprostitev baterije in odstranite baterijo iz orodja.

## STOPNJA NAPOLNJENOSTI BATERIJE



1. Kontrolne svetilke
2. Gumb za preverjanje

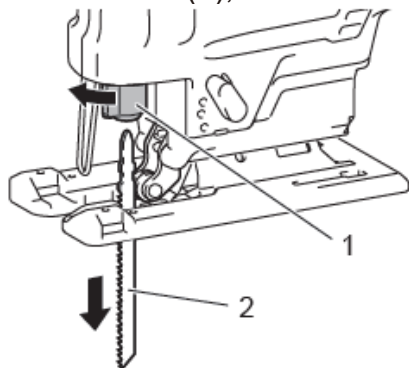
Pritisnite kontrolni gumb na bateriji, da se prikaže preostala zmogljivost.

Kontrolne luči	Preostala zmogljivost
	75–100%
	50–75%
	25–50%
	0–25%

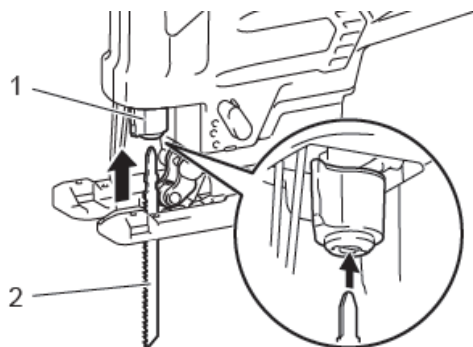


## VSTAVLJANJE ŽAGINEGA LISTA

- Preden vstavite žagin list, odstranite baterijo!
1. Če želite odstraniti žagin list, zavrtite držalo žaginega lista, kot je prikazano na sliki (1), nato izvlecite žagin list (2).



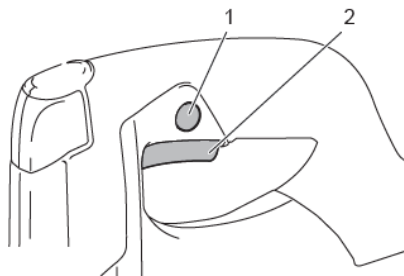
2. Vstavite nov žagin list in pazite, da so zobje žage obrnjeni naprej.



3. Nato sprostite vpenjalno mesto žaginega lista. Če se ne prilega povsem na svoje mesto, nastavite žagin list in nato sprostite vpenjalno mesto.

## UPORABA NAPRAVE

- Prepričajte se, da je naprava izklopljena.
- Baterijski vložek priključite na napravo.
- Postavite žago pred površino, ki jo želite rezati.
- Za vklop orodja pritisnite blokirno tipko za stikalo za vklop/izklop. Orodje se preklopi v način pripravljenosti.



1. Gumb za zaklepanje
2. Stikalo

- Pri zagonu se prepričajte, da se žagin list ne dotika obdelovanca, in počakajte, da žagin list doseže polno hitrost!
- Če želite zagnati orodje, v stanju pripravljenosti pritisnite stikalo za vklop/izklop.
- Nato počasi vrežite v obdelovanec in previdno premaknite orodje vzdolž predhodno označene linije rezanja.
- Če želite orodje ustaviti, spustite stikalo za vklop. Orodje preklopi v način pripravljenosti.
- Če želite orodje izklopiti, v načinu pripravljenosti pritisnite jblokirno tipko za stikalo za vklop/izklop.

**Prilagodite hitrost:** Hitrost orodja lahko nastavite s pritiskom na stikalo z različno silo. Hitrost bo večja, če pritisnete močneje.

Za neprekinjeno delovanje pritisnite stikalo za vklop/izklop v načinu pripravljenosti in nato pritisnite blokirno tipko za stikalo za vklop/izklop. Če želite orodje ustaviti, popolnoma pritisnite stikalo za vklop/izklop in ga nato spustite.

## NASTAVITEV NIHAJNEGA HODA

Za optimalne rezultate rezanja je treba nastaviti nihajni hod v skladu z naslednjim priporočilom:

Položaj	Nihalo	Materiali
0	ni nihanja	Za rezanje mehkega jekla, nerjavnega jekla in plastike
		Za čiste reze v les in vezan les
I	majhno nihanje	Za rezanje mehkega jekla, aluminija in trdega lesa
II	srednje nihanje	Za rezanje lesa in vezanega lesa
		Za hitro rezanje aluminija in mehkega jekla
III	močno nihanje	Za hitro rezanje lesa in vezanega lesa

**Pozor!** Pri rezanju kovin vedno uporabljajte ustrezno hladilno sredstvo (rezalno olje). V nasprotnem primeru lahko pride do velike obrabe žaginega lista. Dno obdelovanca lahko namesto s hladilno tekočino hladite tudi z mazivom.

## LUČKA

Na sprednji strani orodja je lučka, ki osvetljuje obdelovanec pred žaginim listom, kar olajša delo. Za vklop/izklop svetilke pritisnite blokirno tipko za stikalo za vklop/izklop.

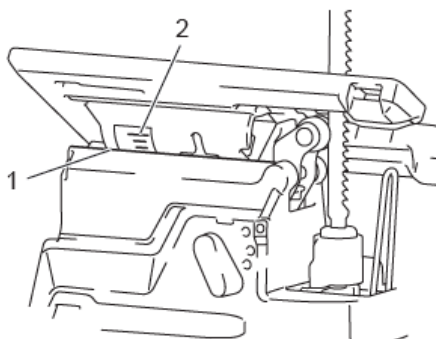
**Opomba:** Če je orodje pregreto, svetilka utripa. Pred ponovnim zagonom orodje popolnoma ohladite.

## NOTRANJI RAZREZ

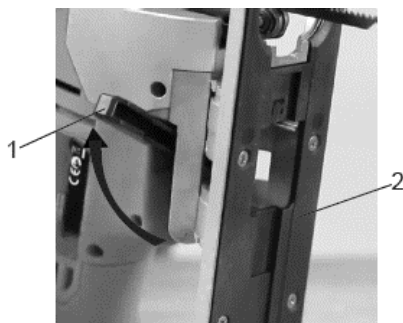
Za notranje izreze brez začetnega izreza z roba predhodno izvrtajte začetno luknjo premera 12 mm ali več. V to luknjo vstavite žagin list in začnite rezati.

## NASTAVITEV ZA POŠEVNI REZ

- Z nagnjenim podstavkom lahko izvajate poševne reze pod poljubnim kotom med 0° in 45° (levo ali desno).
- Pred nagibanjem podstavka se prepričajte, da je orodje izklopljeno in da je baterija odstranjena.
- Odvijte vijak na zadnji strani podstavka.
- Podstavek nagibajte, dokler ne dosežete želenega kota poševnega naklona. Rob ohišja označuje kot posnetja zarezami (1. Rob; 2. Razdelki). Na robu ohišja je z ločili (1. rob; 2. zareze).



- Nato ročico za nastavitev nihajnega hoda v prvoten položaj in pritrdite podstavek.



## VZDRŽEVANJE

- Zaščita za oči, zračne reže in ohišje motorja morajo biti čim manj prašni in umazani.
- Napravo obrišite s čisto krpo ali s stisnjenim zrakom pod nizkim pritiskom izpihajte prah ali umazanijo. Prevelike količine kovinskega prahu lahko povzročijo prenos električne energije iz notranjih komponent na izpostavljene kovinske dele.

## ČIŠČENJE IN NEGA

- Odstranite omrežni vtič iz vtičnice in se prepričajte, da gumb za vklop/izklop ni zaklenjen z gumbom za blokado vretena.
- Za čiščenje uporabite vlažno krpo.
- Ne uporabljajte dodatnih abrazivnih materialov, saj lahko poškodujejo plastično ohišje.
- Poskrbite, da v stroj ne pride vlaga.
- Po čiščenju napravo obrišite s suho krpo.
- Baterijski vložek obrišite s suho ali rahlo vlažno krpo. Ne uporabljajte mokre krpe.
- Ne uporabljajte čistilnega sredstva, ki vsebuje topilo ali jedke, abrazivne dodatke.
- Po vsaki uporabi odstranite prah in umazanijo s priključnih sponk baterije in gumba za sprostitvev.
- Priključkov ne čistite z vstavljanjem ostrih predmetov, kot so izvijači in drugi podobni predmeti.
- Trdovratne nečistoče na težko dostopnih mestih lahko odstranite s stisnjenim zrakom (največ 3 bari).
- Redno preverjajte vse pritrdilne elemente, vijake in sornike ter se prepričajte, da so dobro zategnjeni.
- Akumulatorsko enoto hranite v suhem, dobro prezračevanem prostoru brez zmrzali in s temperaturo do 40 °C.

## TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Nazivna napetost	DC 18 V
Dvižna višina	20 mm
Hitrost brez obremenitve	največ. 2700/min
Območje rezanja poševnega reza	0–45°
Največja zmogljivost rezanja	Les: 80 mm
	Kovina: 5 mm

## RAVNANJE Z ODPADKI

### Pravilno odstranjevanje tega izdelka



Ta oznaka označuje, da se ta izdelek ne sme odlagati skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki po vsej EU. Da bi preprečili morebitno škodo za okolje ali zdravje ljudi zaradi nenadzorovanega odlaganja odpadkov, jih odgovorno reciklirajte, s čimer podprete trajnostno ponovno uporabo materialnih virov. Če želite vrniti uporabljeno napravo, uporabite sistem za vračilo in prevzem ali se obrnite na prodajalca, pri katerem ste izdelek kupili. Ta izdelek lahko prevzamejo za okoljsko varno recikliranje.

Proizvajalec/uvoznik: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

## SIMBOL CE



Znak CE je namenjen označevanju, da je izdelek skladen z ustreznimi standardi Evropske unije in se lahko prosto trži v Evropski uniji.



www.dyras.eu

A Dyras Europe Kft. írásbeli engedélye nélkül tilos a tartalom bármely részének (beleértve a logókat, a designt, a fotókat, a szöveget, a színösszeállítást, elrendezést stb.) bármely célból történő reprodukálása, felhasználása vagy továbbterjesztése, valamint harmadik félnek ilyen célból történő továbbítása.

A „dyras” a Dyras Europe Kft. bejegyzett védjegye.

No parts of the content (including logos, design, photos, text, colour scheme arrangements, etc.) may be reproduced, reused or redistributed for any purpose whatsoever, or distributed to a third party for such purposes, without the written permission of Dyras Europe Kft.

“dyras” is a registered trademark of Dyras Europe Kft.

Die Vervielfältigung, Verwendung oder Weiterverbreitung von Teilen des Inhalts (einschließlich Logos, Design, Fotos, Text, Farbschema, Layout usw.) zu beliebigen Zwecken oder die Weitergabe an Dritte zu diesem Zweck ist ohne schriftliche Genehmigung von Dyras Europe Kft. verboten.

„dyras“ ist eine eingetragene Marke von Dyras Europe Kft.

Reprodukce, používání nebo další šíření jakékoli části obsahu (včetně loga, designu, fotografií, textu, barevného schématu, rozvržení atd.) pro jakýkoli účel nebo přenos třetím stranám k tomuto účelu je bez písemného souhlasu společnosti Dyras Europe Kft. zakázáno.

"dyras" je registrovanou ochrannou známkou společnosti Dyras Europe Kft.

Bez pismenog dopuštenja društva Dyras Europe Kft., zabranjeno je reproduciranje, korištenje ili redistribucija bilo kojeg dijela sadržaja (uključujući logotipe, dizajn, fotografije, tekst, shemu boje, izgled i sl.) u bilo koju svrhu, kao i prijenos trećim stranama u navedenu svrhu.

"dyras" je registrirani zaštitni znak tvrtke Dyras Europe Kft.

Reprodukcia, používanie alebo ďalšie šírenie akejkolvek časti obsahu (vrátane loga, dizajnu, fotografií, textu, farebnej schémy, rozvrhnutia atď.) na akýkoľvek účel alebo prenos tretím stranám na takýto účel je bez písomného súhlasu spoločnosti Dyras Europe Kft. zakázané.

"dyras" je registrovaná ochranná známka spoločnosti Dyras Europe Kft.

Brez pisnega dovoljenja družbe Dyras Europe Kft. se nobenega dela vsebine (vključno z logotipi, oblikovanjem, fotografijami, besedilom, ureditvijo barvne sheme itd.) ne sme reproducirati, ponovno uporabljati ali razširjati v kakršen koli namen ali ga v te namene posredovati tretji osebi.

"dyras" je registrirana blagovna znamka družbe Dyras Europe Kft.